



# CONNECT

EU



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

## BRINGING NEW CONNECTIONS INTO PLAY

CONNECT – the name says it all. This distinctive collection creates a flexible connection between different culinary profiles. With a wide range of items, it meets both the pragmatic and aesthetic demands of the grand banquet and the need for appealing presentation in the restaurant. The formal language is restricted to two cones as the geometric building blocks of all plates, platters and hollowware items. Thanks to these clean lines, CONNECT fits harmoniously into every setting.

### DE LA SUITE DANS LES IDÉES

CONNECT – un nom qui parle de lui-même. Cette collection originale jette un pont flexible entre différents profils gastronomiques. Ses nombreux articles permettent de répondre aux exigences pragmatiques et esthétiques d'un grand banquet, mais également de créer une mise en scène raffinée au restaurant. Toutes les pièces creuses et plates suivent un langage des formes basé sur une structure conique. Grâce à ce tracé clair, CONNECT s'adapte parfaitement à toutes les ambiances.

### SCOPRITE NUOVE FORME DI ESPRESSIONE CULINARIA

CONNECT – un nome che rivela un programma. Una collezione speciale che crea nuove connessioni dinamiche tra le diverse forme di espressione gastronomica. Con la sua varietà di articoli, CONNECT soddisfa le esigenze pratiche ed estetiche del grande banchetto, così come l'allestimento coreografico del ristorante. Il linguaggio formale si esprime nelle due forme coniche di base, dalle quali hanno origine i pezzi concavi e piani. Grazie a queste linee essenziali CONNECT si adatta piacevolmente a qualsiasi ambiente.

### JUGANDO CON NUEVAS COMBINACIONES

CONNECT: el nombre ya lo dice. Esta colección brinda flexibilidad y unión entre distintos perfiles gastronómicos. Con su variedad de artículos satisface las exigencias prácticas y estéticas de los grandes banquetes así como la puesta en escena de los restaurantes. El lenguaje de formas está limitado a dos conos como hitos geométricos en todos los artículos hondos y planos. Gracias a estas líneas claramente definidas, CONNECT encaja en la mayoría de ambientes.





## TRANSFORMABLE STAGE FOR GRAND OCCASIONS

.....

The more that's demanded of us, the more we grow: That's why CONNECT is able to step out with absolute confidence at big events. The basic range with various conical dishes and plates is complemented by striking pieces that lend a particular charm to any table setting – from generous show plates to beautifully shaped bowls to grandiose gourmet plates. Its reduced, timeless design makes this collection the ideal stage for different food presentations.

### UNE SCÈNE ORIGINALE POUR LES GRANDES OCCASIONS

.....

C'est dans l'adversité que se révèlent les vrais talents. La collection CONNECT est idéale pour les grands événements. L'assortiment de base, avec ses différentes coupelles et assiettes coniques, est complété par des articles marquants, qui contribuent à conférer un charme particulier à la table, de la généreuse assiette de présentation jusqu'à la grandiose assiette gourmet en passant par l'élégante coupelle de salade. Le design minimaliste et intemporel de la collection lui permet de se décliner à souhait pour donner vie à une infinie variété de mises en scène.

### UN PALCOSCENICO MUTEVOLE PER LE GRANDI OCCASIONI

.....

Si cresce al pari dei propri compiti. Nelle grandi occasioni CONNECT si dimostra assolutamente all'altezza. L'assortimento base, composto da elementi di forma conica, è arricchito da articoli che conferiscono un fascino particolare alla presentazione: dai generosi piatti segnaposto alle belle insalatiere, fino ai grandiosi piatti gourmet. Il design discreto e senza tempo rende questa collezione un palcoscenico ideale per allestimenti sempre diversi.

### CAMBIO DE PUESTA EN ESCENA PARA GRANDES OCASIONES

.....

Cada uno crece al mismo tiempo que sus responsabilidades. En grandes eventos, CONNECT demuestra ser un aliado totalmente fiable. El surtido básico con los diferentes cuencos y platos cónicos se enriquece con artículos vistosos que prestan a la presentación su encanto especial. Desde enormes platos de presentación y ensaladeras preciosas hasta grandiosos platos "gourmet". Su diseño minimizado y acrónico logra que la colección sea el escenario ideal para variadas presentaciones.

#### LE SCÉNARIO DE L'INSPIRATION

Quelles saveurs pour faire frétiler les papilles des convives lors du banquet ? Chaque menu est une composition individuelle. L'élégante retenue de CONNECT ne bride pas l'inspiration culinaire. Au contraire ! Le langage des formes résolument sobre de la collection présente le climat créatif idéal pour partir à la conquête de nouveaux univers d'expression. CONNECT devient alors un partenaire de choix dans cette entreprise. Selon les besoins, cette jeune collection bien pensée et polyvalente accomplit les tâches les plus variées.

#### LA SCENEGGIATURA DELL'ISPIRAZIONE

Quali piaceri del palato attendono l'ospite di un banchetto? Ogni menù è una composizione personale. L'elegante discrezione di CONNECT non costringe l'ispirazione culinaria in percorsi prefissati. Il linguaggio formale senza fronzoli della collezione esalta la creatività, per trovare nuovi campi di espressione. CONNECT si dimostra così un prezioso compagno di squadra. A seconda dell'occorrenza questa forma poliedrica assume ruoli sempre nuovi.

#### EL GUIÓN DE LA INSPIRACIÓN

¿Qué placeres gastronómicos debe esperar el comensal en un banquete? Cada menú es una composición en sí. La elegante discreción de CONNECT no es una limitación a la inspiración culinaria. El sencillo lenguaje de formas de la colección logra alcanzar el ambiente creativo para nuevas áreas de expresión. CONNECT destaca así como un valioso miembro del equipo. Según las necesidades, este joven multitalento adopta diversas funciones.

## A SCREENPLAY FOR INSPIRATION

What culinary delights may the banquet guest expect? Each menu is an individual composition. CONNECT's elegant restraint does not impose any limits on culinary inspiration. In fact the collection's pure simplicity generates just the right creative atmosphere for inventing new forms of expression, proving that CONNECT is a valuable team player. Furthermore, this young all-rounder can perform a wide range of functions, as required.



## PERFECT CAST

CONNECT fits without difficulty into interiors of all kinds, displaying its talents equally well in a classically traditional setting or in an ultra modern ambience. The interplay of the pieces is transformed into a harmonious ensemble on the table, whereby the shapes are further enhanced by their functional details. For instance, the distance between the base of the plate and the rim is such that the plates are especially easy to serve.

### UN ACTEUR DE TALENT

CONNECT s'adapte aisément à toutes sortes d'intérieurs. La collection dévoile autant ses talents dans un cadre classique et traditionnel que dans une ambiance ultramoderne. À table, l'interaction des éléments forme un ensemble harmonieux. Les formes convainquent également par des détails fonctionnels : pour les assiettes, la distance entre le socle et l'aile permet un service des plus agréables.

### LA MISE EN PLACE

CONNECT si adatta perfettamente agli ambienti più diversi. Questa linea esprime tutte le sue potenzialità sia nei locali classici che nelle strutture più moderne. L'interazione dei pezzi crea sul tavolo un insieme armonioso. Le forme convincono anche grazie alle loro caratteristiche strutturali: la distanza tra la base del piatto e la falda è concepita in modo che i piatti rendano più facile e funzionale il servizio.

### PERFECTA ARMONÍA

CONNECT se adapta sin problema a los más diversos interiores. En espacios clásicos y tradicionales, la línea despliega su talento al igual que en ambientes ultramodernos. La interacción de los elementos contribuye a un conjunto armónico en la mesa. Las piezas de la colección convienen además con detalles funcionales: la distancia entre la base del plato y el ala permite un manejo especialmente cómodo para los camareros.

# BEHIND THE SCENES

CONNECT shows off its professional strengths best at big events. Since plates, coffee cups and soup bowls can all be stacked perfectly, this range can be transported with the greatest of ease, saving space when it comes to storage and dish washing. The two plates that are specially adapted to fit plate covers are a further bonus. All cups can be banquet stacked. Naturally, the dimensions and possibilities to combine the different items are in line with the standard food service sizes and functionalities.

## DERRIÈRE LES COULISSES

C'est plus particulièrement au cours d'événements de grande envergure que CONNECT dévoile tout son savoir-faire. Assiettes, tasses à café et tasses à bouillon se laissent parfaitement empiler, assurant ainsi la transportabilité optimale de l'assortiment, tout en permettant un gain de place lors de l'entreposage et du rangement. Les deux assiettes spécialement conçues pour recevoir les cloches couvre-plats constituent un atout supplémentaire. Toutes les formes de tasses peuvent être empilées pour les banquets. Les dimensions et les capacités de combinaison des articles respectent bien sûr les formats et fonctionnalités gastronomiques éprouvés.

## DIETRO LE SCENE

CONNECT si esprime al massimo nei grandi eventi. Grazie all'impilabilità dei piatti, delle tazzine da caffè e delle coppe, CONNECT permette di ottimizzare gli spazi e di favorire gli spostamenti e lo stoccaggio. Un'ulteriore punto di forza sono i due piatti appositamente creati per i coprivivande a campana. Dimensioni e abbinamenti degli articoli rispettano ovviamente le grandezze e le funzionalità tipiche della gastronomia.

## ENTRE BAMBALINAS

Las virtudes profesionales de CONNECT se muestran sobretodo en grandes eventos. La colección se transporta de forma óptima ya que platos y tazas de café y sopa son perfectamente apilables. Así se gana espacio al guardar y almacenar. Otra ventaja adicional: dos tamaños de platos idóneos para campanas cubre-platos para conservar la comida caliente. Además todas las tazas permiten un apilado perfecto por su forma. Las dimensiones y la combinabilidad de los artículos respetan, cómo no, los tamaños y funciones estándar en gastronomía.



# PROFESSIONAL PRESENTATION

In restaurants and hotels, too, CONNECT proves to be a real all-rounder. The diversity of the items can cover an entire day, from leisurely brunch to festive dinner. The oval plates, striking dishes and stylish gourmet plates are an interesting projection space for conveying gastronomic messages to the guest.

## UN SERVICE PROFESSIONNEL

CONNECT fait également ses preuves dans les hôtels et les restaurants. Sa grande variété d'articles permet de répondre à tous les besoins tout au long de la journée – du brunch décontracté jusqu'au dîner festif. Les assiettes ovales, les coupelles marquantes et les élégantes assiettes gourmet constituent une surface de projection intéressante pour toucher les hôtes avec vos messages culinaires.

## SERVIZIO PROFESSIONALE

Anche nei ristoranti e negli hotel CONNECT dimostra la sua natura poliedrica. Grazie alla varietà degli articoli è possibile soddisfare le esigenze dell'intera giornata: da un brunch rilassato a una cena importante. I piatti ovali, le coppe caratteristiche e gli eleganti piatti gourmet sono un interessante superficie di proiezione per invitanti proposte gastronomiche.

## OFERTA PROFESIONAL

CONNECT resulta ser también un verdadero ganador en hoteles y restaurantes. Con los múltiples artículos que componen la colección, cubre todas las necesidades y ocasiones: desde unos relajados bufés tipo *brunch* hasta elegantísimas cenas de gala. Los platos ovalados, los vistosos cuencos y los estilosos platos *gourmet* son inagotables fuentes de inspiración y valiosos aliados portadores de los mensajes gastronómicos hacia el comensal.



# VERSATILE ACTORS

The CONNECT pieces also demonstrate their versatility when it comes to communal catering. Take the system-compatible plate, for example, that is also suitable for use with cloches. The large eating surface provides plenty of scope for the appetising presentation of a vast range of dishes. The angular set platters can be used in a variety of ways – placed under soup cups, or as a larger saucer which, in conjunction with the stackable coffee mugs, provides space for sweet treats. The CONNECT range includes inviting salad bowls in many practical sizes.

## DES ACTEURS POLYVALENTS

Les articles CONNECT proposent également leurs multiples talents à la restauration collective : L'assiette système peut être mise sous cloche tout en étant pourvue d'un large fond qui offre suffisamment d'espace de création pour dresser les plats les plus divers de manière appétissante. Les grands plats rectangulaires peuvent être utilisés de façons variées, comme dessous de plat pour des tasses à bouillon, ou encore comme grande soucoupe de cafés gourmands – La collection CONNECT décline les attrayantes coupelles à salade en différentes tailles très pratiques.

## ATTORI VERSATILI

Gli articoli CONNECT mostrano la loro versatilità anche nella ristorazione collettiva. I piatti, che possono essere affiancati anche ad altre forme, sono studiati per essere, in caso, coperti con dei copripiaatti ed il loro ampio specchio offre massima libertà per presentare in modo stuzzicante pietanze di vario genere. I vassoi rettangolari possono essere utilizzati in vario modo, sia per appoggiarci una tazza brodo oppure una tazza caffè, lasciando spazio a qualche dolce tentazione da servire insieme. Le accattivanti insalatiere della linea CONNECT sono disponibili in tante diverse misure.

## ACTORES VERSÁTILES

Los artículos de CONNECT demuestran sus variadas aptitudes también en las comidas para grupos como, por ejemplo, el plato que se puede usar con tapa. La gran superficie para la comida brinda mucha libertad para decorar los más diversos platos de forma apetitosa. Las bandejas de servicio angulares se pueden usar en cualquier situación, ya sea como base para tazas de sopa o como platillos grandes que, aparte de albergar las tazas de café apilables, también dan cabida a dulces delicias. CONNECT presenta las vistosas ensaladeras en muchos tamaños prácticos.





#### UN FINAL TOUT EN ÉLÉGANCE

Un large choix en matière de tasses pour le café ou le thé vient compléter l'impressionnant spectre des formes de présentation. Avec sa grande variété de formats et de formes, la collection offre une réponse adaptée au succès grandissant de ces breuvages stimulants. La forme caractéristique des tasses apporte la touche finale à l'aspect très design que forme l'interaction des éléments coniques. CONNECT. L'art et la manière de présenter avec style.

#### UN FINALE ELEGANTE

Un'ampia scelta di tazze da caffè e da tè completa l'assortimento. Offrendo la giusta risposta alla presentazione di queste preziose bevande. Le tazze dal design inconfondibile esaltano e rafforzano il gioco d'insieme che nasce dalla combinazione degli elementi conici. CONNECT è sinonimo dell'arte giovane ed elegante del saper accogliere con stile.

#### ELEGANTE FINAL

Una amplia selección de tazas de café y té completa el impresionante abanico de piezas de la colección. Con diferentes tamaños y formas, CONNECT responde de forma muy acertada a la creciente popularidad de estas estimulantes bebidas calientes. El expresivo diseño de las tazas resulta especialmente llamativo y realza la interacción de las líneas cónicas. CONNECT será siempre sinónimo de un arte joven y elegante para presentaciones con estilo.



## ELEGANT FINALE

A large selection of tea and coffee cups completes the impressive spectrum of serving pieces. With its various sizes and shapes, the collection offers suitable answers to the growing popularity of these hot pick-me-ups. The design motif based on the interplay of conical elements is demonstrated especially well by these expressive cups. CONNECT stands for a young, confident art of stylish presentation.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

CONNECT's formal language enables a wide range of different decors. Simply choose your favourite from our decor impressions. The clean lines of the collection with its generous spaces permits numerous forms of decorative design – from ornate, floral elements to modern, geometric patterns and personalised logo designs. If you would prefer a custom-designed decor, our studio will work with you to realise your idea. Your SCHÖNWALD consultant will be happy to assist you.



DECOR FLOAT 62964

## OSEZ LES COULEURS

Le langage des formes de CONNECT convient à une multitude de variations de décors. Sélectionnez simplement votre décor préféré parmi le large choix d'impressions que nous mettons à votre disposition. Le tracé clair de cette collection aux surfaces généreuses est un terrain de jeu idéal pour la conception décorative. Il convient autant à de somptueux éléments floraux qu'à des motifs géométriques modernes ou des créations de logos personnalisés. Dans le cas où vous souhaiteriez plutôt opter pour un décor individuel créé par vous-même, nous vous proposons de le réaliser ensemble dans notre atelier, en l'adaptant à votre vision toute personnelle. Votre conseiller SCHÖNWALD est là pour vous aider !

## COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Il linguaggio formale di CONNECT consente di realizzare una varietà di decori. Scegliete il vostro motivo preferito tra le nostre proposte. L'essenzialità della linea della collezione, con le sue superfici ampie, consente di giocare con le più diverse forme decorative: dagli elaborati elementi floreali, ai moderni modelli geometrici, alla creazione di loghi personalizzati. Se preferite un decoro realizzato in esclusiva, il nostro atelier vi aiuterà a dare vita alla vostra personale soluzione. Il vostro consulente SCHÖNWALD sarà lieto di consigliarvi.

## Y SE HIZO EL COLOR ...

El lenguaje de formas de CONNECT le brinda infinitas variaciones decorativas. Seleccione sus favoritas entre nuestros adornos impresos. Las líneas claras de la colección con sus enormes superficies permiten numerosas variantes de diseño decorativo. Desde exuberantes elementos florales hasta modernos patrones geométricos y logotipos personalizados. Si prefiere una decoración totalmente personalizada, puede hacer realidad sus ideas con el personal de nuestro taller. Su asesor de SCHÖNWALD estará encantado de ayudarle.





DECOR HAPPY DINING 62965



DECOR MODERN MOSAIC 62975, 62979









DECOR BEAM 62987



DECOR FLORESCA 62966

## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 PLATE FLAT WITH RIM	16 9400016		215	165	18	95
	22 9400022		440	226	21	100
	24 9400024		520	241	23	115
	27 9400027		645	270	24	115
	29 9400029		790	290	25	125
	32 9400032		1090	323	23	135
ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATO LLANO CON ALA						
 PLATE FLAT WITH NARROW RIM	26 9400626		640	258	25	110
ASSIETTE PLATE AVEC AILE ÉTROITE PLATO LLANO CON ALA ESTRECHA PIATTO PIANO FALDA STRETTA						
 PLATE FLAT COUPE	26 9401226		670	260	27	130
	28 9401228		885	280	29	135
ASSIETTE PLATE COUPE PIATTO PIANO COUPE PLATO ILANO COUPE						
 PLATE DEEP WITH RIM	20 9400120	0,16	370	201	37	120
	24 9400124	0,29	585	242	43	140
	28 9400128	0,47	865	280	50	165
ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA						
 PLATE DEEP COUPE	28 9401328	1,40	730	280	50	145
ASSIETTE CREUSE COUPE PIATTO FONDO COUPE PLATO HONDO COUPE						
 GOURMET PLATE DEEP WITH RIM	16 9400116	0,07	250	165	38	135
	30 9400130	0,30	1005	300	55	175
ASSIETTE GOURMET CREUSE À AILE PIATTO GOURMET FONDO PLATO HONDO COUPE						

## CREAMSOUF CUP



TASSE BOUILLON  
TAZZA BRODO  
TAZA SOPA

## SALAD DISH ROUND



SALADIER ROND  
INSALATIERA ROTONDA  
ENSALADERA REDONDA

## BOWL OVAL



RAVIER OVALE  
COPPETTA OVALE  
BANDEJA OVAL

## BOWL LOW



BOL BASSE  
BOLO BASSA  
BOL BAJA

## BOWL TALL



BOL HAUTE  
BOLO ALTA  
BOL ALTA

## DIP DISH



COUPELLE RONDE  
COPPETTA DIP  
DIP PLATILLO

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
CREAMSOUP CUP	28					
	S 9406918		250	160	21	110
	C 9402878	0,32	250	115	70	315
SALAD DISH ROUND	14 9403164	0,30	240	145	45	145
	17 9403167	0,50	330	170	50	150
	20 9403170	0,73	460	197	54	154
	23 9403173	1,10	700	228	63	188
BOWL OVAL	20 9406220	0,35	310	201 x 126	35	119
	25 9406225	0,70	565	251 x 159	43	150
BOWL LOW	28 9405378	0,32	235	115	70	
BOWL TALL	10 9405310	0,10	100	72	61	
	18 9405318	0,22	175	93	78	
DIP DISH	6 9115706		35	65	17	83
	10 9115710		65	95	17	86

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
--	------	--------------------	---------------------	--------------------	-----------------------	------------------------

## GRAVYBOAT

30 9403830 0,35 320 178 x 128 77



SAUCIÈRE  
SALSIERA  
SALSERA

## BUTTERBOAT

10 9403810 0,11 165 131 x 94 58



SAUCIÈRE À BEURRE  
SALSIERA PER BURRO  
SALSERA PARA MANTEQUILLA

## PLATTER WITH RIM OVAL

18 9402018 180 183 x 114 19 84  
22 9402022 330 223 x 149 20 98  
33 9402033 770 335 x 226 26 115



PLAT AVEC AILE OVALE  
PIATTO AD ALA OVALE  
FUENTE CON ALA OVAL

## PLATTER COUPE OVAL

25 9402225 440 250 x 154 23 120  
29 9402229 620 292 x 180 25 95  
32 9402232 765 320 x 199 26 135  
38 9402238 1150 328 x 220 31 134



PLAT COUPE OVALE  
PIATTO PORTATA COUPE OVALE  
FUENTE COUPE OVAL

## COFFEEPOT

30 9404130 0,30 355 138 x 89 130



CAFETIÈRE  
CAFFETTIERA  
CAFETERA

## TEAPOT

40 9404340 0,40 490 175 x 128 99



THÉIÈRE  
TEIERA  
TETERA

## CREAMER W/O HDL.

15 9404615 0,15 160 83x68 93



CRÉMIER SANS ANSE  
LATTIERA SENZA MANICO  
LECHERA SIN ASA

## CREAMER

30 9404730 0,30 310 138 x 89 118



CRÉMIER  
LATTIERA  
LECHERA

## CUP AND SAUCER TALL

10  
S 9406910 155 125 20 110  
C 9405260 0,10 110 72 61  
18  
S 9406918 250 160 21 110  
C 9405268 0,22 186 93 78  
25  
S 9406918 250 160 21 110  
C 9405275 0,26 210 93 89



TASSE HAUTE  
TAZZA ALTA  
TAZA ALTA

## CUP AND SAUCER LOW

28  
S 9406918 250 160 21 110  
C 9405278 0,28 240 115 70



TASSE BASSE  
TAZZA BASSA  
TAZA BAJA

## CUP AND SAUCER CAFÉ AU LAIT

35  
S 9406918 250 160 21 110  
C 9405285 0,35 260 114 77



TASSE CAFÉ AU LAIT  
TAZZA CAFÉ AU LAIT  
TAZA CAFÉ AU LAIT

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>CUP AND SAUCER STACKABLE</b>						
	K 10					
	S 9406910		155	125	20	110
	C 9405210	0,09	95	63	49	422
	K 18					
	S 9406918		250	160	21	110
	C 9405218	0,18	168	81	54	474
	K 25					
	S 9406918		250	160	21	110
P/TASSE EMPILABLE TAZZA IMPILABILE TAZA APILABLE	C 9405225	0,24	215	88	60	510



### COFFEE MUG STACKABLE

K/28 9405528 0,28 250 80 86 745



GOBELET EMPILABLE  
TAZZONE IMPILABILE  
VASO PARA CAFÉ APILABLE

### COFFEE MUG

28 9405628 0,28 255 93 101



GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ

### SET PLATTER

25 9412625 455 256 x 130 24 147



RAVIER  
VASSOIO  
BANDAJA DE DESAYUNO

with matching  
assortie à la  
adatto al haciendo juego con

9402878 Creamsoup cup 28  
9405378 Bowl low 28  
9405318 Bowl tall 18  
9405268 Cup tall 18  
9405275 Cup tall 25  
9405278 Cup low 28  
9405285 Cup Café au lait 35  
9405218 Cup stackable K/18  
9405225 Cup stackable K/25  
9405628 Coffee mug 28  
9405528 Coffee mug stackable K/28

# GERMAN PERFORMANCE



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-13-041 | WWW.SCHLISSKE.DE | 08/13 BEW